



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二·八七七七

一九九二年十月二十三日

星期五

目錄

頁

政府及立法局事務委員會不會成為迷你行政局	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
政府再批出一份機場核心工程合約	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
港督明日出席立法局	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
港督盡量使新機場計劃繼續進展	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
政府公布退休保障建議	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
新機場連接道路設交通管理系统	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
機場停車收費調整	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
政府修訂交通意外傷亡資助比率	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
本港戒毒治療計劃最多人使用美沙酮	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
青衣撞船事件進行領港調查	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
日本銀行獲發牌	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
穩灣進行填海及堆填工程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
水警輪今正式移交	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
憲報刊登林區及郊區條例修訂草案	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
政府建議封閉田灣邨道路	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
民安隊將軍澳分區總部星期日啓用	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
泊車管理系统招標	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
海底管道建造工程招標	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
政府擬進行旭日街延長工程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
拓展署長赴西班牙參加年會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
另一批越南入境者返國	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：

政府及立法局事務委員會
將不會成為一迷你行政局

代理港督霍德爵士今日（星期五）表示，成立政府及立法局事務委員會的意念，是提供一個論壇，讓政府能和立法局議員討論立法局的事宜、立例的緩急先後，即將提出的動議和回答議員們的提問。

霍德爵士和立法局議員討論上述問題後對記者說：「我們對於委員會的人數問題並不擔心，雖然我知道部份議員覺得從他們當中挑選成員進入該委員會將會十分困難，他們認為某些人將會被遺漏。」

他說：「我申明委員會無論如何都不會成為一個超級立法局，亦不會是一個小型行政局。它並不會有任何憲法地位。它只是一非正式的聚會，讓大家可以就政府事務交換意見。」

他補充說：「我已聽過議員們的意見，而我已同意跟港督討論這些意見。我們將會決定將來會怎樣做。」

霍德爵士說，假若議員認為應該增加幾個成員，政府將會樂意考慮。

他說：「我認為如果立法局議員不希望採納這構思或認為此舉太困難，很明顯我們不會為這建議去碰壁的。」

他續說：「對於我們來說，這並不關乎原則問題，這只不過是一個提供討論問題的方便途徑，讓議員們有機會與有關當局討論港府的工作計劃。相信這會受到議員們的歡迎。但如果議員們認為這構思難以處理，明顯地我們亦不希望繼續推行這項建議。」

— 完 —

政府再批出一份機場核心工程合約

政府已批出一份價值二億零五百三十萬元的合約予建新青木聯營公司，將香港小輪有限公司現時位於大角咀的船廠，遷移往青衣島北部沿岸一個名為牛角灣的地點。

遷移船廠乃為配合西九龍填海工程所需。西九龍填海工程乃機場核心計劃十項核心工程之一。

有關工程將包括興建一個可全面運作的船廠，設施將包括將船隻吊起及移轉的系統，和輔助性的建築物，包括辦公室、變壓器房及控制室。

中央投標委員會昨日（星期四）考慮過六份投標書後，決定將該份固定價格總價合約，批予出價最低、由香港及日本公司組成的建新青木聯營公司。六份標書所呈交的標價，最低為二億零五百三十萬元，最高為二億六千七百一十萬元。

政府發言人表示，現時政府一共批出十九項機場核心計劃下由政府斥資興建的工程合約，總值超過一百九十億元。

他說：「全部十九項工程合約均在工程預算內批出。」

有關工程將於十一月中展開，預料於十六個月內完成。

— 完 —

港督明日出席立法局

港督彭定康明日（星期六）上午十時三十分在立法局向議員簡述這次到中國的訪問。

港督亦邀請議員就這次訪問提出問題，並由港督回答。

歡迎市民在立法局公衆席旁聽立法局會議，留座可電八六九 九四九二。

— 完 —

港督盡量使新機場計劃繼續進展

港督彭定康今日（星期五）表示，他的職責就是盡量使新機場計劃的工作繼續進展。

港督結束官式訪問北京後返回本港時對記者說：「我覺得中方會期望我這樣做，而肯定香港亦會期望我這樣做，香港市民清楚知道本港將有一個機場，它在建成後亦會是一個很好的機場。」

被問及中方曾表示，如果香港在未獲中方同意下自行繼續興建新機場，中國將禁止航機飛越其領空時，港督說：「我認為要以我們預期的時間來完成機場工程是相當困難的，除非我們這樣做是作為與中方達成之全盤協議其中一部份。」

他說：「故此，我不大肯定關於中國領空的使用權是否實際需要考慮，我認為這似乎是一個理論上的問題。」

港督說：「我會繼續重申若有人能就機場融資問題提出其他更佳方案，這將對我們有很大幫助，對每個香港人有極大裨益。」

「我相信假如我們所聽到的只是對機場或對更重要的政制發展的批評，而沒有其他可供選擇的建議的話，香港人定會非常詫異。」

「我從來沒有編造我要為一九九五年選舉作出安排這個事實。我是需要這樣做的。」

他補充說：「倘若有人不喜歡我的建議，我相信香港市民會希望他們能夠提出他們的建議和其他的選擇。我們需要以冷靜和理智的態度來考慮這些問題，以及繼續顯示香港市民是有足夠能力以理性、明智、克制和負責任的態度去討論這些問題。」

— 完 —

政府公布退休保障建議

政府今日（星期五）公布全港推行的退休保障制度的諮詢文件，列舉多項建議，作為期三個月的諮詢。

教育統籌司陳祖澤在記者招待會上介紹該份諮詢文件的主要建議時強調，當局現時只是就該等由跨部門的退休保障工作小組作出的建議諮詢公眾意見，並未作出任何決定。

他說，新制度的設計是以保障所有全職僱員在退休後的生活為目的。

他說：「建議中的制度並非中央公積金，而是沿用現行做法，讓銀行、信託人、保險公司或個別僱主營辦退休保障計劃。」

「我們建議除獲得特別豁免者外，所有六十五歲以下的全職僱員均需要參加一項退休保障計劃。」

「六十五歲或以上的僱員和他們的僱主，則可自願參加。」

「獲豁免者包括已經參加了一個認可的退休計劃的僱員，而該計劃所提供的退休金不低於新制度所規定的最低金額。」

在本港從事短期工作的非香港居民如在原居國家並無參與同類計劃，則需要參加是項退休保障制度。

此類僱員在永久離開香港時，可以提取累積的退休金。

至於供款的最低金額，工作小組建議訂為底薪的百分之十。

陳祖澤說，供款必須定於這個水平，方能使是項制度能夠提供足夠的退休金，讓退休人士維持合理的生活水準，而僱主和僱員可以協議作出一個較規定為高的供款。

他說，供款可以由僱主單方面支付，亦可以由僱主和僱員分別支付部分的供款。

他續說：「假如需要由僱員供款，則他的供款不得超過底薪的百分之五，或一萬五千元之百分之五，以較少者為準。」

工作小組又建議，當員工轉職時，由規定最低供款率所產生的退休金必須轉撥到新僱主的退休計劃下，或凍結在原僱主的退休計劃下，或保留在一個與先後兩名僱主無關的獨立帳戶內。

他說：「假如僱員每次轉職均提取退休金，則會使是項退休保障制度失去意義。」

工作小組又認為，從規定最低供款所產生的退休金，通常不應該在六十五歲之前發放，特別情形除外。

但假如一名僱員參加一項現有或新的計劃，而該計劃規定的退休年齡低於六十五歲，則他可以在達到該較早退休年齡時，支取退休金，但不包括按新的退休保障制度實施日期後的年資計算而由規定最低供款額產生的一部分退休金。

退休金的支付形式可以是一筆過支付、按月支付或者是兩者各佔一部分。

至於退休金的保障，陳祖澤說工作小組認為有關這方面的普遍問題，可在職業退休計劃條例草案中解決。

他說：「然而，作為額外的保障，政府建議對有意成為計劃受託人的個別人士，訂定適當的準則。」

「曾經有建議指政府應該對退休金計劃作出財政上的保證，以便當這些計劃一旦有失誤時，能夠賠償受益人可能蒙受的損失。」

「工作小組並不支持這種建議。提出這種保證，須要政府承擔巨額的或有負債，這是不可能的。」

「此外，如果政府提出保證，可能會助長急進或不正當的資金管理手法。」

工作小組又否決了認為應運用公帑增加建議中的退休保障制度所支付的退休金的提議。

陳祖澤強調：「政府現時已有為老人提供公共援助計劃、特別需要津貼計劃，以及其他福利如社區支援服務和住宿服務等。」

「政府會將公共援助計劃改為一項綜合社會保障援助計劃，以作出多項改善。新計劃如獲得立法局財務委員會批准撥款，可於一九九三年七月一日起生效。」

「由於這些福利在實行退休保障制度後會仍然存在，而這些福利是運用政府的一般收入，以極低的收費或免費提供的，因此必須納入考慮。」

除了該份「全港推行的退休保障制度」諮詢文件外，政府亦印備了一份羅列工作小組主要建議的簡介。

市民如欲索閱該諮詢文件及簡介，可逕往各港九及新界政務處辦事處、勞工處分處及郵政局索取。

市民如欲發表意見，請於一九九三年一月三十一日前致函香港下亞厘畢道中區政府合署西座十三樓教育統籌科首席助理教育統籌司（特別職務）收。

新機場連接道路 設交通管理系統

在建成後將擁有世界上其中一條最長吊橋的青衣至大嶼山幹線，將裝設一套完備的交通管理系統。

政府現正邀請合適之承建商申請預審投標資格，以備承投青山至大嶼山幹線及由青衣至葵涌一段三號幹線的交通管制及監察系統的供應及建造工程。

運輸署海港及機場發展科政府工程師甘燦堯今日（星期五）表示，政府預算為大嶼山北部提供快捷方便的通道。

他說：「然而，同樣重要的是要確保有足夠設施，以便適當管理這些道路。」

合約工程將包括裝設交通標誌及車道信號及其電腦控制系統，令到有關之交通管理更臻至善，並安裝自動事故探測系統和閉路電視監察系統，以便監察沿路之交通和探測事故。

其他設施例如無線電通訊系統、緊急電話、擴音系統及所有需要的輔助設備，均須按合約提供。

機場核心計劃共有十個工程項目。

其中七項機場核心計劃工程將由政府斥資興建，屬公共工務工程項目，而青衣至大嶼山幹線及三號幹線則為其中兩項工程。

另外三項機場核心計劃所屬之工程，即位於赤鱸角的新機場、機場鐵路和西區海底隧道，均正在以各種方式供私人發展商投資。

甘燦堯表示，將於青衣至大嶼山幹線以及三號幹線部份路段實施的交通管理系統所涉及的範圍，包括總長度達十六點七公里的行車道路、橋樑和隧道，是連接新機場的重要陸上道路。

有關邀請承建商預審投標資格的公告，已在今日（星期五）的政府憲報刊登。

投標資格預審文件可向路政署的顧問工程公司索取，該公司位於新界葵芳興芳路二貳三號新都會第一期三十八樓。查詢可電四二八 八八六六。

投標資格預審申請書須於本年十一月二十七日中午前遞交。

預審投標資格工作完成後，路政署會於明年三月邀請投標資格業經預審的承建商承投是項工程合約。

— 完 —

機場停車收費調整

政府發言人今日（星期五）說，密德機場公眾停車場及特別停車場的泊車收費，將由今年十一月一日起調整。

乘客大樓多層停車場及貨運站停車場的首兩小時泊車收費將由每小時十二元調整至每小時十三元。

發言人說：「該兩停車場泊車位通常是求過於供，為不鼓勵駕車人士長時間使用泊車位，故這兩停車場收費由第三小時起，則雙倍收費，即每小時二十六元。」

主要為機場租戶及其訪客提供泊車位的協調道停車場，收費則保持不變，即每小時十二元。

上述三個停車場為機場租戶及其僱員專用的特別泊車位，私家車的每月收費將由一千二百元增加至一千二百五十元，而商業車輛則由每月一千六百元增至一千六百五十元。

發言人說：「機場停車場的泊車費與本港其他繁盛地區停車場的收費可以相比，這做法是不鼓勵非使用機場的駕車人士，隨便地使用這些泊車位，以便真正使用機場的人士，特別是一般市民在前往機場時，能有泊車位使用。」

— 完 —

交通意外傷亡援助計劃

政府資助比率已作修訂

總督會同行政局已通過修訂政府對交通意外傷亡援助計劃的支付比率，由成本的三分之一轉為成本的五分之一，新比率由本年十月二十一日起生效。

交通意外傷亡援助計劃目的是為交通意外受害者或其遺屬提供快捷的金錢援助，而不論受害者入息多少或是否有過失。這項計劃的經費來自車主、司機和政府三方面。

政府發言人說，政府所支付的部份，是為交通意外中行人疏忽因素所佔的比例。

自該計劃於一九七九年設立以來，政府一直承擔其三分之一的成本，因為政府當時估計，在一九七三至一九七七年間發生的交通意外事件，約有百分之三十至三十五是由行人疏忽所引起。

發言人說：「然而近年的交通意外數字顯示，在一九七八至一九九〇年期間，由行人疏忽所引起的交通意外數字只佔總數百分之二十點三至百分之二十五點七不等。」

「由於由行人疏忽引致的交通意外所佔的百分比遠低於原先的百分之三十至三十五，當局認為由公帑支付予該計劃的比例應該修訂，以更準確反映行人在交通意外中應付責任的比例。修訂後所帶來的節省支出將會用作改善社會福利服務用途。」

「有關修訂將不會影響交通意外受害人的援助金額。」

— 完 —

本港戒毒治療計劃 最多人使用美沙酮

美沙酮計劃是本港最龐大及最多人使用的戒毒治療方法。

禁毒專員胡學思今日（星期五）出席金鐘扶輪社午餐例會時，作以上表示。

他說，一九九一年有一萬四千人接受不同計劃的戒毒治療，其中百分之七十即約一萬人參與美沙酮治療計劃。一九七二年底，香港首次以門診方式為濫用藥物者提供美沙酮治療。

為配合日益增加的就診人數，美沙酮門診計劃現已擴展成為本港最龐大的戒毒治療計劃。本港現時共有二十五間美沙酮診療所，包括港島四間、九龍十三間、新界八間。

胡學思說，雖然該計劃已有近二十年歷史，但很多人對這項計劃仍有所誤解，以及不知道它所已取得的成就。

美沙酮治療的主要目的，是向吸毒者提供易於獲得、合法、醫學上安全及有效的代用品，使到吸毒者不必繼續非法地吸食或注射海洛英。

胡學思解釋，美沙酮讓接受治療的人可以工作，成為對社會有貢獻的一員，由於可以使到染上毒癮的人如常工作謀生，大致上重新過着正常人的生活，所以美沙酮特別有幫助。事實上，前往美沙酮診療所求診的人約有百分之六十五都是有職業的。

全港二十五間美沙酮診療所都是全年每星期七天開放，即使在颱風期間，亦有十二間診療所開放，提供緊急服務。

胡學思說：「我們的目的是要確保求診的人不論何時都可以得到美沙酮治療，不必被迫回頭再依賴毒品。」

「美沙酮計劃下的求診者可選擇戒毒治療或代用療法，而大部份求診者都是選擇代用療法。不要以為這兩種治療法是互不相容的，因為實際上，求診者因應本身不同程度的動機，是會由一種治療法轉而接受另一種治療法的。」

美沙酮診療所內的醫務人員，會按照求診者的狀況而給予適量的美沙酮，分量由五至一百毫克不等。美沙酮溶在一種糖水之內，以前一直都是橙色的，最近才改為綠色，目的是要避免有人把美沙酮誤作橙汁。

診療所的社會工作人員為求診者提供輔導，並把他們轉介到有關部門申請適合的社會援助。求診者的戒毒狀況受到緊密監察，並鼓勵那些決心戒除毒癮的求診者接受住院戒毒治療計劃。

胡學思說：「美沙酮診療所為求診者提供一種合法而且容易獲得的海洛英代用品，從而減低他們對毒品的需求。」

禁毒專員表示，近年來有證據顯示美沙酮治療計劃扮演一個重要角色，使愛滋病毒在那些利用針筒吸毒者中蔓延的速度受到控制。在世界各地濫用藥物的人均有機會感染愛滋病毒，不過，在香港濫用藥物者染上愛滋病的人數比例則很低。在香港三百一十個證實患上愛滋病或對HIV病毒呈陽性反應的個案中，祇有六人是藥物濫用者。

胡學思指出，美沙酮治療計劃每年的總支出約為二千一百萬元，若把這支出與吸毒對社會帶來的禍害作一比較，這項治療支出實在微不足道。

他總結說：「香港在治療服務上採取全面而實際的措施，並一直備受國際推崇。政府決心保留這些戒毒治療服務，協助那些染有毒癮的人，而社會的支持與諒解無疑是這些服務成功推行的因素之一。」

青衣撞船事件進行領港調查

海事處處長苗學禮今日（星期五）就昨晚在青衣島對開東南半哩海面一艘台灣貨櫃輪（UNII I HUMANITY）號，與一艘德國貨櫃輪（DSR ATLANTIC）號相撞事件，委任一位航海驗船主任進行領港初步調查。

該位驗船主任為張大基船長。

初步調查的目的，主要是找出肇事原因，再由領港事務監督即海事處處長決定是否需要召開調查委員會作進一步調查。

調查報告將於兩個月內交由領港事務監督審核。

撞船事件發生於昨晚（十月二十二日）九時三十分左右，當時有領港員的德國貨櫃輪（三萬四千二百公噸）正向葵涌貨櫃碼頭駛去，另一艘為一萬二千二百公噸有領港員的台灣貨櫃輪則由昂船洲南面一浮泡解錨離開香港水域。

德國貨櫃輪（DSR ATLANTIC）號於撞船意外發生後繼續駛往葵涌貨櫃碼頭，而台灣貨櫃輪（UNII I HUMANITY）號則被拖往交椅洲北面西區停泊處。

日本銀行獲發牌

政府發言人今日(星期五)宣布，HYAKUJUSHI BANK LTD 已獲發銀行牌照於香港營業。

HYAKUJUSHI BANK LTD 是日本第四十大銀行，而以資金計算該銀行於世界排行第二百四十四。在獲發銀行牌照之前，該銀行在香港設有一代表辦事處及一附屬接受存款公司。該辦事處將升格為銀行分行。

發言人說，外國銀行對打入本地市場的持續興趣，反映了香港維持作為主要國際金融中心的重要性。

HYAKUJUSHI BANK LTD 的牌照是政府在今年發出的第三個銀行牌照。

現時本港共有一百六十二間持牌銀行，其中一百三十二間屬海外註冊。

— 完 —

穩灣進行填海及堆填工程

政府擬於屯門穩灣約四十四點四公頃的前濱及海床範圍內進行填海及堆填工程，以提供土地為新界西堆填區第二期設置固體廢物處理設施。

受影響的範圍在今日(星期五)出版的政府憲報刊登的授權公告內已有說明。工程將於本年年底展開。

該公告的中英文版連同有關圖則，現存於香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處及新界屯門屯喜路一號屯門政府合署二樓屯門政務處，各界人士均可前往查閱。美利大廈屋宇地政署測繪處並同時接受訂購該圖則。

任何人士如認為上述工程有損其於該前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，均可於明年十月二十二日或該日之前，以書面要求屋宇地政署署長發給補償。

索償書應列明其願意接納作為十足解決全部索償項目的最後決定金額，並同時提交可支持其索償要求的詳細資料。

— 完 —

水警輪五十一號正式移交
肩負本港水域反罪惡任務

政府對新水警輪五十一號能夠符合現今水警對指揮及巡邏的高度要求，信心十足。

海事處助理處長（政府船隊）紀思培今日（星期五）在九龍廣東道政府船塢，主持六艘新水警指揮巡邏艇其中一艘的移交簽署儀式時，作上述表示。

今午的儀式由獲批價值三億零一百萬元合約為警隊建造六艘水警指揮巡邏艇的 AUSTRALIAN SHIP BUILDING INDUSTRIES (WARRANTY) LTD. 策劃經理 MR. KEN CAPORN 主持。

此外，水警總參事（行政及支援）彭定高亦有出席簽署儀式。

紀思培說：「我們對這艘水警輪充滿信心，因為本署曾在世界各地作出廣泛調查，找尋最適合的船隻。我們曾研究過在北美、歐洲、中東、東南亞、澳洲及南太平洋地區多個國家正在服役中的水警輪，並對本地市場進行調查。」

「不過，最後我們經估計後，覺得澳洲 ASI 造船廠能替我們製造最適合的水警輪，並且我們認為物有所值。」

水警輪五十一號在建造完成後，曾在澳洲西部弗利曼特港進行多次試驗和試航，並在九月尾自行駛到本港。

紀思培說：「這艘水警輪的交收期比原定日期早了三個月，是六艘新水警輪的第一隻。其餘五艘將於明年初每月一艘陸續抵港。到明年中，全部新船均將投入水警服務。」

「我們深信這六艘設有分區指揮功能的新水警輪，對在香港水域內進行反罪惡任務定能勝任愉快。」

編輯注意：

一幀有關今日新水警輪移交簽署儀式的圖片，將於稍後放置政府新聞處稿箱備取。

憲報刊登林區及郊區條例修訂草案

政府建議修訂林區及郊區條例的部份條款，以迎合現時的社會及經濟情況。

提出有關建議的一九九二年林區及郊區（修訂）條例草案，已在今日（星期五）出版的憲報刊登。

草案其中一項主要建議，是廢除村落或地區村民對在政府土地上觸犯採伐、砍斷、焚燒或摧毀樹木等罪行的集體責任。

政府發言人指出，在目前的社會情況下，這一種形式的集體責任不再切合時宜，故應廢除。

條例草案建議加上新條款，以清楚列明甚麼行為在林區和植林區是被禁止的，使到在該等地方採伐、砍斷、焚燒或摧毀任何樹木或生長中植物是觸犯法例。

不過，為教育和研究理由，一些如剪草及移動草皮或坭土的行為是有其需要，故此條例草案建議授權漁農處處長簽發特別許可證，以便進行這些活動。

此外，為更有效執行法例，草案建議廢除有關逮捕權的條文，代之以更詳盡條文，就授權人員的檢查、搜查、逮捕及檢取權力作出規定。

至於罰款方面，草案建議將該條例的最高罰款額由目前的二千元增至二萬五千元，因為對上一次調整是在一九四八年。另外，將增加一項罰則，就是任何人士如毆打、抗拒或阻撓授權人員執行職務，一經定罪，最高罰款一萬元。

一九九二年林區及郊區（修訂）條例草案將於十一月四日提交立法局審議。

任何人士擬就草案發表意見，可以書面寄交廣東道三九三號廣東道政府合署十二樓漁農處。

政府建議封閉田灣邨道路

政府建議永久封閉田灣新街，以便進行田灣邨重建計劃。

關於該建議工程的公告，已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

市民可以到下列地點查閱有關上述建議工程的圖則及計劃：

* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下西區政務處諮詢服務中心；

* 灣仔軒尼詩道一三〇號修頓中心二十樓港島區地政處；及

* 香港仔美豐閣地下二十五號舖位及二樓南區政務處。

田灣邨重建計劃預料於一九九五／九六年完成，屆時可提供二千七百二十四個租住單位及七百個居者有其屋單位，供約一萬二千七百五十人居住。

任何人士欲反對上述建議工程，必須在一九九二年十二月廿二日或該日前，將反對書送達運輸司，地址中環下亞厘畢道中區政府合署東座。

— 完 —

民安隊將軍澳分區總部周日啓用

民衆安全服務隊將軍澳分區總部暨少年團支隊總部開幕典禮，將於星期日（十月二十五日）上午十一時在將軍澳景林鄰里社區中心舉行。

新總部啓用後，民安隊員及少年團團員將可為日益增加的人口服務。

西貢區議會主席溫漢璋將主持開幕儀式。開幕禮後並有民安隊隊員進行樂隊演奏、醒獅表演、軍車表演及救援示範。屆時會場並將設置攤位，以招募有意加入民安隊服務的志願人士。

泊車管理系統招標

機電工程署現正招標承投長沙灣批發市場第一期售票及泊車管理系統的設計、供應及安裝工程。

有關系統包括六個附有磁卡出票機的入閘亭，四個附有自動收票機的出閘亭和十二個有關連的電腦系統。

投標表格及其他資料，可向香港銅鑼灣加路連山道九十八號八一—室機電工程署合約組索取。

投標表格必須於十一月二十日中午十二時前，放入香港金鐘道政府合署三十四樓電梯門廊的「工務投標箱」內。

海底管道建造工程招標

渠務署現正招標承投吐露港海底管道建造工程合約。

有關工程屬吐露港經處理污水排放方案的一部份。該方案為吐露港行動計劃其中一項行動，目的是減少吐露港由形成的紅潮所引致的污染。

工程合約包括興建一條約六千米長，一米直徑在海底的焊接管道，並連接一條一米直徑在陸地的輸水用焊接鋼管及通管站。

工程將於明年一月展開，約於一九九五年一月完成。

渠務署發言人今日（星期五）表示，工程完成後，一泵房將經處理之污水由大埔污水處理廠經該條海底管道泵往沙田污水處理廠。

他說：「合併後之大埔和沙田經處理的污水再經一條雙筒泵送幹管和一條七點四千米長隧道輸往啓德明渠，最後排放入維多利亞港。」

投標表格及其他資料可向負責該工程的設計及監督施工的包福時—夏士維顧問工程師索取。該公司地址為九龍尖沙咀九龍公園徑一號十樓。

截止投標日期為十二月四日正午十二時。

政府擬進行旭日街延長工程

政府建議延長旭日街以連接現時的庇利街及浙江街，以紓緩土瓜灣道的交通情況及增加紅磡北部的交通流量。

工程主要包括延長旭日街二百四十米的建造工程和建造有關行人徑；重建部份浙江街及旭日街；以及封閉庇利街、崇安街、旭日街及浙江街現有部份行車道及行人徑。

該建議工程的公告，已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

市民可於以下地點查閱有關圖則及計劃摘要：

- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- * 九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處；以及
- * 九龍靠青葵道一四一至一四三號二樓九龍城政務處。

任何人士欲反對該等工程，必須在今年十二月二十二日或該日前，將反對書送達運輸司，地址中環下亞厘畢道中區政府合署東座。

拓展署長前往西班牙
參加國際新市鎮年會

拓展署署長周子京今晚（星期五）離港前往西班牙馬德里，出席第十六屆國際市鎮及新市鎮發展和管理協會週年會議。

會議本星期日（十月二十五日）至下星期四（十月二十九日）舉行。周子京將於會上以香港新市鎮基本建設的規劃為題作專題演講。

超過四十位來自世界各地參與新市鎮發展工作的專業人士將參加會議。

下一屆週年會議將於本港舉行。

另一批越南入境者返國

第一百二十九批為數二百七十三名自願返國的越南入境者，今日（星期五）已乘機返回越南。

這批人士包括一百一十二名男子、六十八名女子、四十二名男童及五十一名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者，共有九千八百二十一名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有二萬三千七百名。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九二年十月二十三日

		百萬元計	

開市戶口結餘			一七八〇
流動資金調節機制償還款額			減二八〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘			一五〇〇
今日淨注資／抽離款額			無
流動資金調節機制今日運作效果			無
收市戶口結餘			一五〇〇
流動資金調節機制息率	借 入	放 出	
-----	-----	-----	
	二點〇厘	四點〇厘	

港元外匯指數(TWI) : 111.1 * -0.4* 23.10.92

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
-----	-----
一星期屆滿	三點四一厘
一個月屆滿	三點三一厘
三個月屆滿	三點三三厘
六個月屆滿	三點四四厘
十二個月屆滿	四點〇四厘

香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
-----	-----	-----	-----	-----
十三個月	二叁一壹	六點二五厘	一〇二點二八	四點〇八厘
十六個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇一點五〇	四點三五厘
十九個月	二四〇五	五點五〇二厘	一〇一點五六	四點五〇厘
二十二個月	二四〇八	四點三七五厘	九九點六六	四點六二厘

總成交額

一百零六億二百萬元。